

CHINESE

STATEMENT

by

**H.E. Mr. Stefan Löfven
Prime Minister of Sweden**

at the

**General Debate of the
70th Session of the General Assembly**

**United Nations
New York**

30 September, 2015

- CHECK AGAINST DELIVERY -

总统先生，
敬爱的总秘书长，
敬爱的各位来宾，
各位女士先生，

六十年前，联合国秘书长达格·哈玛绍就用下列简短几句话，为我们当前的任务作了总结：

「联合国是我们在世界上，在各国间寻求合作机制意志的表达，…通过服务我们的国家造福世界，也通过服务世界，造福我们的国家。」

我们将永远不会忘记达格·哈玛绍的人生历程，我们对鉴定其死因的新决议案，也将乐观其成；然而，我们当前更需确保，他那关于全球性团结一致的理念能获得延续。

当前的难民困境是一场全球性危机，是全世界必须共同承担的责任，更是全球性的责任危机。

联合国体制与世界各国元首必须齐聚一堂，
确保因战乱与压迫逃离家园的人们受到安全，有条理且有尊严的待遇。
我们必须迅速增加难民收容所的数量，扩张移民与迁徙的合法途径，并以免遣返原则及申请庇护权利，作为我们所有措施的基础。

当前，至关重要的是：欧盟所有会员国必须以充满人道主义，团结与共同责任的精神，对待向欧盟提出庇护申请的人们。

瑞典将会善尽自己的本分。

瑞典是全欧洲平均每人接收庇护与难民人数最高的国家；当前，联合国难民署急需更多资源，瑞典也正在增加对联合国难民署的捐款金额。

然而，这不是单一国家或大陆所能够单独处理的。

现在：我们大家必须挺身而出，解决这次危机。

这不仅是我们的任务。

这更是我们的义务：为我们的国家与全世界服务。

我们必须终止叙利亚的悲剧，才能解决这次危机。

非法处决，性暴力与性别暴力，很可能等同于战争罪的暴行与反人类罪行，是国际社会决不能宽恕的。

瑞典支持为叙利亚人民确保人道援助的措施。

外交特使斯蒂芬·德·密斯图拉 (Staffan de Mistura) 建议，建立结合来自叙利亚方面参与的工作小组，使日内瓦公报能够付诸实行；我们强力支持他的建议案。为支持这项进程，我们希望见到由国际性与区域性关键领袖所组成的国际联系小组。

时间是至关重要的。

联合国安理会与其举足轻重的掌权者，必须承担这项责任。

我们必须终止血腥与杀戮。

同时，我们也不应该忽略其他地区的冲突。

一位加萨走廊的七岁孩童，竟已经历了三场战争。

我们必须重启和平会谈，使以色列能够与一个民主，具一致性且生气蓬勃的巴勒斯坦国和平共处。

瑞典已承认了巴勒斯坦。

我们希望见到更加对等的关系，为被以色列人，巴勒斯坦人与国际社会视为通往和平正确途径的两国方案建构基础。

瑞典也希望加强维和与危机处理的措施。

瑞典已针对南苏丹，阿富汗，赖比利亚，刚果民主共和国与中东地区的维和任务派遣非战斗性质的人员，针对联合国在马利的维和任务，与对抗伊斯兰国的国际性同盟派遣军事人员。

我们已准备好分担未来联合国的其他任务，并持续针对联合国内部维和任务的学与方法论，进行研究。

维持和平的努力也意味着信守双边关于裁军与解除武装的承诺。

目的在于寻求能完全销毁世界上现存一万六千件核武的司法，实务与技术性决议，彻底销毁包括生化武器在内等反人性武器，实践武器贸易条约内容，并杜绝包括军火在内等小型，轻型武器的散布。

我们若偏离这些目标，人类将因我们的错误饱受苦难。

和平所意味的，不仅是使战争绝迹；
缔造和平，决不仅止于直接避免军事冲突。
资源的缺乏，上升的海平面与自然灾害
已对居住在生态环境脆弱国家的民众造成重大浩劫。
气候变迁可使武装冲突变得更加频繁，不只威胁和平，更影响到我们达成所有永续发展目标的机会。
我们必须采取一系列行动，以创造出低碳与能够因应气候的世界经济体系。我们更必须保护海洋与陆地的生态系统。
这并非选择，而是生存所造就的需求。
全球元首必须于今年十二月，在巴黎达成公平，具有抱负与法律约束力的协议；该项协议在将来，将必须尽可能使全球平均温度的增幅控制在摄氏两度以内。
瑞典将善尽自己的职责，成为全球全面停用石化燃料的先驱国家之一，并预计在2050年前能达到温室效应气体零排放的目标。
我们将持续协助其他国家，增加对联合国绿色气候基金的捐款金额，用于支援全球性的调整措施与科技转换。
在接下来的十年，我们也必须落实在基础教育，高等教育与青少年职业训练的重大投资。
我们需要公正，平等的社会，
拥有财富者必须作出合理的贡献，
并在为贫穷者提供知识，分配权力时，提供财务上的协助。
这便是建立和平的基础，宝贵且不容忽视。
这也和性别平等密切相关。
将女性禁绝于权力，公众辩论，
就业，教育与对其身体自主权，生育自主权与性自主权在内的基本人权，
是全世界的耻辱。
如今，彻底禁绝以各种理由歧视，轻视人们体系的时机已然成熟。
彻底落实联合国安理会第1325号决议文，给予女性在和平及国家建构中关键角色的时机已然成熟。
我们必须将性暴力视为最具毁灭性的武器之一，并集中国际社会的力量对抗之。

这是一个需要新视野与新态度的新时代。

数位岛国的元首曾经告诉过我：

「我们不是狭小的岛国；我们是宽广的海洋国家。」

为了确实利用新世界经济体的潜能，我们必须摒弃殖民时期，各种关于大国与小国，南北半球差距与东西方文化差异的偏见与错误观念。

我们应该通过自由与公平贸易，迎接并强化全球经济体系的扩张与转变，并打造出能创造公平工作机会的全球协议，使一亿六千万名童工能重获自由，并终结现代的奴隶制度。

瑞典正在采取具体措施，确保全新的 2030 年议程能获得最高层级的政治支持。

我们也会持续将百分之一的国民收入，投入政府开发援助。

对我而言，没有获得行动支持的言语仅是空话，不值得一提。

然而，全球社会面临的挑战也彰显出：联合国体制急需强化与改革。

瑞典贡献了资源；然而，我们也希望能为改革作出贡献。

我们希望能使联合国更具效能，组织更加透明，并以更加符合其初衷的方式运作。

我们将会努力强化联合国与区域性组织(包括非洲联盟在内)之间的合作。

至 2017 年，瑞典最近一次在联合国安全理事会享有席次，已是二十年前的往事。

这些年来，我们始终与为独立与尊严奋战的斗士同在，共同反抗压迫，殖民主义，种族隔离与不平等。

当前，我们希望能争取到您的信任，成为安全理事会非常任理事国，支持发扬中小型国家观点的机会。

我们将致力使安全理事会能够迅速因应当前对安全与稳定性所构成的挑战；

我们要打造一个更有代表性，更透明，更有效能的安全理事会。

经过改革的安全理事会必须能反映当前的现状，充分反映出亚洲，非洲与拉丁美洲的声音；我们也支持限制使用否决权的措施。

我们亲眼见证了苦难；然而，我们也目睹了希望。

关于伊朗核能的协议确实是外交意义上的胜利；共同的努力创造出共同进程。

在彻底执行的前提下，我们关于永续发展目标的决议将有机会在人类史上，再造划时代的里程碑。

即将到来的巴黎气候峰会将给予我们行动的机会：虽有为时已晚之感，但希望仍不会太晚。

瑞典全面投入这些人物的执行与实现。

我们坚信：国际团结是和平与共荣最重要的基石，

国际合作正是将这份团结转换成实质变化的唯一途径。

2015 年必须成为对全球发展与我们的后代子孙而言，最为关键的里程碑；让我们一齐创造这项里程碑，造福我们的国家，更造福全世界。